

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 26  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
Phone: (604) 685-8941  
"Second class mail registration number 0009"

(號二四第卷八十八第紙聞新) Thursday May 26 1977 (Vol 38 No 242 Page

零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元



### 匪槍押人質示威學童哭叫救命

## 恐怖憤怒緊張

# 籠罩整個荷蘭

(荷蘭海牙廿四日電)廿四日劫持案油列車及五十五名質之南摩陸卡恐怖黨，今晨(當地是夜)用槍押兩名布羅德眼之人質，一男一女，在列車前用槍逼之下來回巡行。荷國司法人員在附近緊急巡邏，仍是束手無策。匪徒逼令兩人在外行來去四十五分鐘，然後又押回列車內，五分鐘後又抽男子人質出來，匪徒用槍指其額，站在外面一小時之久。

荷國首相及全體閣員仍在緊急會議中，仍在與匪徒作電話談判之中，尚無結果，因為匪徒仍堅持要印尼准許其由南摩陸卡島獨立為先決條件。現在已過了期限(當地時間下午八時)，匪徒曾揚言要開槍殺掉所有人質兒童，但幸而尚未聽見任何槍聲。

波雲打小學內被劫一批匪徒劫持之百餘名小孩，在校內齊聲呼喊：「我們要活下來，我們不要死！救救我們吧！」

週圍焦急苦之荷國警察可以聽見小孩們不時哭喊，聽得荷國警察心碎，荷國人多主劫持劫持族僑民之兒童以威脅匪徒釋放荷童。

小學只有一百十歲小孩曾機議逃出，但其弟仍在劫持之下。被囚之一名女童有心臟病，一名有糖尿病。

### 救人第一大選第二

## 荷蘭選民擁護首相

(荷蘭海牙廿四日電)昨日是荷蘭大選投票第一日，工黨得票最多。荷蘭全國心情緊張痛苦，因為南摩陸卡恐怖黨仍劫持一百六十名人質，荷人束手無策。

荷蘭首相祖德德無暇顧及大選之事，日夜與閣員會議，尋求拯救人質兒童之法，他說並非不知大選重要，但是兒童人質生命更重要。

昨晚統計，首相此種人道精神已贏得更多支持票數。選民幾乎完全是被他個人感動而投工黨一票。昨晚開票只三小時。

### 國際紅十字會有權救助

## 反帝殖民族鬥士

(日內瓦路透電)一百個國家代表在日內瓦舉行紅十字會「國際人道法會議」，八十七票大多數通過「國際戰爭」定義新條文之一，為反抗殖民主義或外國佔領或種族壓迫而武裝戰鬥之戰爭，爭取民族獨立及權利之戰爭。亦列入為國際戰爭範疇，紅十字會得予以救助。

以色列投反對票，加美法德意日西英愛爾蘭瓜地馬拉等國權不投票。

### 反壓迫視為國際戰

投票，第三世界及其黨國家一致讚揚此案，認為開創人道主義歷史，但西方國家則認為此案混淆視聽，執為國際戰爭，執為內戰。

以色列認為此舉已影響整個日內瓦大會之前途，因為「殖民主義」一詞，各國誰肯承認，將來是非仍多，故此以色列予以反對。

### 南非邊境衝突

(布里斯班路透電)南非邊境與津巴布韋昨日發生邊境衝突，於津巴布韋河界外之西南非境內，傷亡情形不詳，南非指責津巴布韋非武裝民兵飛機，津巴布韋指責南非白人種族主義軍隊挑釁，故此軍予以迎頭痛擊，又說津巴布韋在卡里場附近埋伏地雷炸死四名南非人。

羅德西亞說津軍上星期日無端射擊在下里場水壩上空之民航班機。

津軍官說津軍已擊落津軍之南非軍機，並稱此為在津邊境之首次衝突。但觀察家說：此種小型衝突，時常發生，尤其是在月底，軍隊發輪或移防之時，衝突更多。

### 美緬獲大麻二十噸

(佛州高拿美聯社電)此間警方緝獲運緬緬大麻二十噸，私藏十一人，大麻共重四萬一千五百八十磅，警方初步估計，該幫充公大麻重達五千噸之數。警方相信該幫運毒共有漁船四艘參加，一船逃脫。

### 美韓協議撤退美軍

(漢城美聯社電)美國總統特使兩人，副國務卿哈比及參謀總長聯會主席布明將軍，昨日已向南韓總統朴正熙面談撤退美軍駐韓部隊之計劃，三個人會談三小時，朴正熙表示不贊成美軍撤退，但既然美軍撤退，他亦唯有接受事實，美特使向朴正熙保證，美國撤兵三萬三千地面部隊，絕無影響南韓之安全，並保證美國空軍仍留駐南韓，朴正熙要求美特使先提安全保證。

### 世界冰賽八月舉行

(東京路透電)一九七八年度世界游泳冠軍賽將於八月二十至廿九日在西柏林舉行，國際游泳賽會今日作此項宣佈。

### 蘇冰球教練炒魷魚

(莫斯科美聯社電)今年世界冰球賽最後結果為：捷克冠軍，瑞典亞軍，蘇聯第三，蘇聯冰球隊教練拉亞堅回國後已被炒魷魚，蘇聯另派漢諾夫夫任教練。

### 西國競選貼大字報

(馬德里路透電)西班牙已開始各種大選之競選活動，此為有史以來第一次舉行民主競選，大選日期定於六月十五日，各黨派人士今日在全國到處張貼宣傳文告，壁報及大字報，據統計，執政黨之「民主中央聯盟」獲得選民百分之二十支持。

### 印人因迷信殺人

(印度買加新社電)印度的一孟德祺案」在該迷信和歧視女性的古老國家展開了新一紀元，孟德祺的兄弟年前為毒蛇咬傷，急送廟宇以草莽及念經救活無效，孟德祺相信傳統的迷信，以為救治蛇毒時，如有婦女在場便即無效，他憤怒之餘就揮斧將當時在廟的一個婦女殺死，他因此被拘，經年餘審訊判終身監禁。據社會工作者稱：該案判決可打擊迷信和歧視婦女的偏見，現時許多鄉村女性醫生醫治蛇毒成績不亞於男性醫生，已無形擊破迷信，孟德祺本人在獄中深悔殺人，他將參加消滅迷信和歧視婦女運動。

### 七月底可解除管制

## 將發表綠皮書解釋結束及約束

# 多數人入不敷支卑詩反對解除

(渥太華新社電)聯邦政府今日將宣佈解除管制，財政部長亞當昨日對記者如此說。他說他無需再與各省會談，他大約在七月底就可宣佈解除管制，屆時政府將發表綠皮書解釋如何結束管制及如何解除之後自願約束，希望獲得工商界各界反映意見。政府主張採用一種漸進式解除，而不採取突然解除方式。

(雲訊)卑詩財政部長胡夫週三出席美國會計師公會會議時說：加拿大的通貨膨脹率現約百分之七點五，嚴重影響加國之國際貿易。卑詩省要求聯邦政府繼續執行管制政策直至一九七八年底。胡夫相信管制可幫助控制通貨膨脹。

### 擺烏龍縣付發巨金

(西雅圖美聯社電)華盛頓州京縣政府女職員馬隆尼小姐，兩個月前領得出類拔萃一獎，等於中頭獎，以紙上開出九萬五千五百八十九元四角七仙，但馬小姐立即交還縣府，問有無提錯，縣府說：「你中了一百萬。」

### 奇勒克應該負全責

(渥太華新社電)保守黨在這次聯邦補選慘敗，在古壁失去五席，連愛島之根深蒂固一席亦失去，保守黨領袖奇勒克應負全責。保守黨國會議員華納昨日此種暗示。

華納說：奇勒克派他做古壁保守黨領袖。(一九七六年他曾與奇勒克競爭聯邦保守黨領袖地位而失敗)。華納昨日說奇勒克與他無默契，此次補選之競選活動與他無關，他不出面，他一直忙於下議院及各處為保守黨做比歐門拉票，更重要的是為統一而活動之工作。他說對於在補選慘敗之事他無話可講，因事實已擺明無須多說。

記者問他保守黨將他這樣大牌議員放在古壁做領袖是否不高尚？華納說：「此話你去問奇勒克吧！」

### 渡海巴士六月加價

## 渡輪減價被消此長

(域多利新社電)卑詩渡輪公司經理羅沙士說：卑詩水電局屬下行走之雲城及雲市乃巴士由六月一日起開始加價五毛，真是荒謬，省長奇納週前宣佈雲城與雲島渡輪減價，由四元一至三元，但巴士却由二元二毛半增至二元七毛半，顯示交通部門矛盾，且把省府對輪渡減價之服務意義大打折扣。

### 美銀行擬在華設行

該行一位發言人說，總經理克洛森在東京會議後，即轉在中國訪問，與銀行界有關人士舉行會議。

### 巴基斯坦南北暴動

(伊斯蘭堡路透電)巴基斯坦北疆潘尚省邊境施亞谷發生暴動，為數約八千至一萬羣眾攻打人民黨黨部，擄殺布托總理有像。軍警開槍射擊，殺死五人，南部山加市亦有暴動，一人被殺。蘇族仍向軍警攻擊，勇善戰之蘇族當年曾擊斃英軍軍官獨立，現在支持甫被釋放之教長巴加洛要求布托辭職。

### 加拿大郵政慢吞吞

## 限時專送旅行八月

(多倫多新社電)多倫多市流利風公司經理艾福說，加拿大郵政最好，一封信旅行八個月，他說八個月前芝加哥寄給他公司一張七萬五千元支票，竟在八個月之後方收到，而且還是一張「專送」航空信，一共行了兩百三十六天，此一「專送」之效率已引起該公司負債週轉不靈。

多市有數百家投資加拿大郵政此類之「蝸牛效率」引起商界損失，很多人及時交電費，但電力公司在過期後始收到，引起罰款。

### 古壁召開經濟會議

(古壁拉馬市新社電)古壁省府召開經濟會議，省長李域斯演說，古壁省深受經濟不穩影響，除非有永久性之郵局創新及運用資源，則無可能徹底解決古壁經濟之復甦，他說，古壁省府必須擁有全權控制關稅及金融政策，立法刺激經濟，吸引投資，挽救工業貧血症，始有望恢復繁榮。

### 法語不足商號挨罰

## 古壁語文法行專制

(古壁市新社電)古壁法語服務若立法，則省府有權派員檢查公司行號，凡法語服務不足者，將科以一千至五千罰金。若有人投訴某處公司法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣。

### 功成雨工人軍空國中

(特訊)人民解放軍空軍部隊派出大批飛機，在早情嚴重地區成功地進行了人工降雨。最近他們已經為河南鄭州，廣西武鳴，貴陽和廣東南海島等地區奪得了十多場雨水。

空中人工降雨，就是用飛機播撒具有催化作用的藥品，使雲層中大量水蒸氣，凝結成雨。

由於這種降雨方法要在一定的天氣條件下才能進行，執行任務的空地勤人員，就要不怕疲勞，不失時機地抓住一切可降雨的天氣作業，才能取得較好的效果。空軍各部隊飛赴旱情嚴重地區執行降雨任務的指戰員，將大無畏的革命精神和嚴格的科學態度緊密結合起來。有的机组不分晝夜地進行高原，近似降雨科目訓練；有的機組認真調查研究，查閱作業區和沿線的地形、氣象等資料，制定戰鬥方案。在河南鄭州執行人工降雨任務的航空兵某團飛行二大隊許彭機組，為了不誤降雨時機，日夜守候在機場。一有可降雨天氣，這個機組在一個多星期內，為鄭州地區奪得了四場喜雨。明知雲區有危險，

### 美銀行擬在華設行

該行一位發言人說，總經理克洛森在東京會議後，即轉在中國訪問，與銀行界有關人士舉行會議。

### 老農雞破產揮淚贈雞

## 景好業農說長嘯業農

(本報訊)片時在治近地之五十四歲老農破產，雞蛋價低，雞飼料太貴，生意蝕本，無法再與卑詩南部雞場競爭，卑詩雞場管理處又不承認其農場，所以他決定關門大吉，將三千隻生雞蛋全部賣出，每人限取廿隻，先到先得，送完為止，自殘者真後悔，兩日來已有不少人上門領雞，第一日就送出二千五百隻，凌老伯眼見並非心不痛，但他說：「雞蛋不產，卑詩經濟慘淡，到連使小本農畜破產，有任何話說，凌格在加電報第二台訪問時老淚縱橫，他說年紀老了，找工做又難，但是他願意做任何工作。」

(卑詩省阿巴士福新社電)農業部長曉域昨於此間出席卑詩雞場市場管理處年會演說稱，卑詩本年雞業好景，部份原因是加拿大幣值有利調整，又稱，今年美國早災失收，聯邦政府可能考慮調整關稅。

### 加拿大郵政慢吞吞

## 限時專送旅行八月

(多倫多新社電)多倫多市流利風公司經理艾福說，加拿大郵政最好，一封信旅行八個月，他說八個月前芝加哥寄給他公司一張七萬五千元支票，竟在八個月之後方收到，而且還是一張「專送」航空信，一共行了兩百三十六天，此一「專送」之效率已引起該公司負債週轉不靈。

多市有數百家投資加拿大郵政此類之「蝸牛效率」引起商界損失，很多人及時交電費，但電力公司在過期後始收到，引起罰款。

### 古壁召開經濟會議

(古壁拉馬市新社電)古壁省府召開經濟會議，省長李域斯演說，古壁省深受經濟不穩影響，除非有永久性之郵局創新及運用資源，則無可能徹底解決古壁經濟之復甦，他說，古壁省府必須擁有全權控制關稅及金融政策，立法刺激經濟，吸引投資，挽救工業貧血症，始有望恢復繁榮。

### 法語不足商號挨罰

## 古壁語文法行專制

(古壁市新社電)古壁法語服務若立法，則省府有權派員檢查公司行號，凡法語服務不足者，將科以一千至五千罰金。若有人投訴某處公司法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣，古壁法語服務不足，則商界麻煩大矣。

### 功成雨工人軍空國中

(特訊)人民解放軍空軍部隊派出大批飛機，在早情嚴重地區成功地進行了人工降雨。最近他們已經為河南鄭州，廣西武鳴，貴陽和廣東南海島等地區奪得了十多場雨水。

空中人工降雨，就是用飛機播撒具有催化作用的藥品，使雲層中大量水蒸氣，凝結成雨。

由於這種降雨方法要在一定的天氣條件下才能進行，執行任務的空地勤人員，就要不怕疲勞，不失時機地抓住一切可降雨的天氣作業，才能取得較好的效果。空軍各部隊飛赴旱情嚴重地區執行降雨任務的指戰員，將大無畏的革命精神和嚴格的科學態度緊密結合起來。有的机组不分晝夜地進行高原，近似降雨科目訓練；有的機組認真調查研究，查閱作業區和沿線的地形、氣象等資料，制定戰鬥方案。在河南鄭州執行人工降雨任務的航空兵某團飛行二大隊許彭機組，為了不誤降雨時機，日夜守候在機場。一有可降雨天氣，這個機組在一個多星期內，為鄭州地區奪得了四場喜雨。明知雲區有危險，



# 大漢小語

## 響應洪懇處宣言

第廿四屆全加洪門懇親代表大會於今年八月十四日在重慶點開。洪門民治黨分部舉行。現該分部已組成代表大會籌備處發表七點宣言(見五月十四日本報第七版)，頗見實際。全加洪門黨社分支部各機構似宜組織專家小組研究，將研討心得列成議案，備為提交洪懇大會討論。並為健全加聯構交換，亦宜寄交本報發表，提交洪門人士參考。

代表大會任務主要在研討與應承之事宜。與是一種創新，革則是一種除舊。大概是保留舊的優點，

項新計劃，通過具有哲學性的指出今後洪門的大方向與組織系統，那就可說有職守。

因此，這一次洪懇是應該比歷屆不同，因這是洪門歷史的轉捩，為向現代化進軍，要作時代革新的一次洪懇。

革新不是徒叫口號，在於能訂出計劃與經費定期實施。例如洪懇七點宣言中第一第二兩點說：「如何吸收新移民為會員，及如何訓練接班人」問題，這兩點歸納為一點，理論上絕對正確。但如要實踐，必要研究利用黨社址進行五育活動才可。又在第四點之「有關申請政府註冊推選」社會工作事宜，如上述之五育活動展開，人才集中，便可進行申請。雖然，七點宣言均有價值，但我仍以為最重大的，是能認識「本屆洪懇是洪門歷史的轉捩」這一點。

編者

## 藍天

五點起，無論是炎夏，汗流浹背，還是隆冬，田裡已結了寒霜，他都得早出晚歸的在田裏幹活。

一年到頭，潤一那沒有一件好的衣服穿，雖然，田裏的庄稼，在他的血汗底下，有了收成，但潤一那每一頓吃的，只是糙米和苦菜。

這種生活，直到潤一那成家立室，仍然沒有改變，日子一樣難熬，但是潤一那可說是門當戶對，因良子同屬貧農的女兒。

為了成親，潤一那拖下了地主一筆債項，婚後家裏多了一口，儘管克勤克儉，偏是天公害人，整個夏季沒有雨水，村裡鬧旱，債主又苦苦追迫。

潤一那對這種苦日子，本來早已厭倦，加以難聞的生活的氣息，因此三年前的一個夏天，潤一那就離開了良子，決意到江戶去碰運氣。

抱著偉大的希望來到江戶，却发现現在大城市裡，人地生疏，加以這年各處都鬧荒，除了潤一那自己之外，去江戶碰運氣的，幾乎滿街都是。

(四) (未完)



## 美洲華僑洗衣店滄桑

蕭村博士，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告……

▲典型的僑民職業

星期日則回到「唐人街」去拜見親朋戚友，

遊覽一下城裡的風光，再事休息時，「新華里」便開始學習洗衣工作了，他先做簡單的，隨後就讀他嘗試汗衫衫，及至能在一個鐘頭內熨十件八件汗衫，就算「畢業」了，熟手的工人，可以自己出去開店，或在原店當伙計，或到別處去入伙。

華僑洗衣工人離別別井，常常十多年，以至三十年也未能得償滿載而歸的心願，華工在勞苦工作之餘，只有星期日一天，算是休假期。

這一天，他們都到唐人街去，探親訪友，或辦理其他公私事務，或自行尋求消遣娛樂，星期日中午與晚上，唐人街的茶館酒館，都是座無虛席，顧客大都是以洗衣為業的人，他們約同親朋工伴，大吃一頓。

華僑對俗稱洗衣店為「衣裳館」或「衣館」。

△洗衣業的現在和將來

在一百二三十年的過程中，北美洲都市經濟變遷，華僑洗衣店也跟著改變了。

二三十年前，在芝加哥，紐約，波士頓等大城市，華人創辦了專辦洗衣工場，用大貨車分向各地華人洗衣店接收已經回裝的大袋衣服，帶到工廠去洗淨，然後又依時送還，這些集體洗衣工業，大約是應時代的需要的。

(十三) (未完)



## 鬼故事

抱著偉大的希望來到江戶，却发现現在大城市裡，人地生疏，加以這年各處都鬧荒，除了潤一那自己之外，去江戶碰運氣的，幾乎滿街都是。

(四) (未完)

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港  
各埠特價  
機票即定  
即發分期  
付款旅團  
按月開出

文華花店  
Mandarin Florist  
130 Pender St. (China Town)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本號專營  
各種鮮花  
盆栽植物  
婚禮花籃  
花圈花牌  
花籃花圈  
花圈花牌  
花圈花牌  
花圈花牌

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
350 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

迎接中國上海舞劇團  
訪加演出！  
「特舉行盛大酬賓」  
凡購國產商品一律九折優待！  
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罐庄 每箱壹打  
壹磅罐庄 每箱廿四罐  
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎雅館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

摸骨手相面相  
看風水談財運  
看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打街八十號二樓(華新書局旁邊) 怡觀大相士  
#20 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時  
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

司公利庚  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

司公隆水  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
馬蹄，蓮藕，芋仔  
精製牛肉乾  
臘腸，臘鴨，臘味

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2381 喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月廿四日至廿八日每日下午  
七時半放映家喻戶曉古裝奇情  
宮闈歷史歌唱巨片

孟麗君 李鐵導演  
夏玲玲 華珍 領銜主演  
江長文 領銜主演

同場放映  
碧雲天 李行導演  
林鳳嬌 秦漢 領銜主演  
張艾嘉

奇華餅家  
KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

Hillcrest Plumbing  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

全場難得的配件，請到  
敝店，只以半價出售。  
按裝修理 水喉工程  
價錢老實 工作妥當

華人技師 Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838

經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港  
來回 519 請60日前訂位  
西雅圖/香港  
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航  
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_  
電話：\_\_\_\_\_

溫哥華唐人街片打街東  
200號201室  
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)  
2381 喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月廿四日至廿八日每日下午  
七時半放映家喻戶曉古裝奇情  
宮闈歷史歌唱巨片

孟麗君 李鐵導演  
夏玲玲 華珍 領銜主演  
江長文 領銜主演

同場放映  
碧雲天 李行導演  
林鳳嬌 秦漢 領銜主演  
張艾嘉



**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)

三三七一三三三三 (英語)  
三三二一七二一〇 (華語)

**鐸士節打車行**

委任馬德倫先生為推銷  
代表，本行特約經售「  
護和牌」汽車 (VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，鐸士節打  
是全埠最好交易的車行

馬德倫  
Alan Mar  
Phone 685-1221  
請即日來  
見我們.....

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

**昌記**  
油漆裝修  
承接大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇  
五五四一七五〇

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

港彩飯碗  
黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折平賣  
另有新辦到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

第四十七回  
身世之謎 (五五四)

這傢伙可就慘了，「響聲」問道：「怎麼？」吳長老笑道：「我每個人都給他們兩個嘴巴，身邊有解藥的，便下手特別重些。」

他忽然想起沒見過段譽，問道：「這位兄弟高姓大名，多謝你相救的。」

「段譽道：「在下姓慕容，相救來遲，各位委曲時，得罪得罪，」巧幫人聽他自稱「復姓慕容」，知道便是大名鼎鼎的「姑蘇慕容」，都是不勝駭異。

宋長老道：「我們瞎了眼睛，冤枉慕容公子害死馬副幫主，今日若不和他和喬幫主出手相救，大夥兒落在這批西夏惡狗手中，還會有什麼好下場？」

吳長老道：「響聲」問道：「響聲」大人，不記小人之過，你還是回來作我們的幫主吧。」

全冠清向未聞過解藥，身上兀自未能行動，冷笑道：「響聲」和慕容公子，果然是知交好友，「響聲」稱喬幫主為「響聲」而不稱「響聲」，自是不再認他為幫主，而說他和慕容公子果然是知交好友，這句話甚是厲害，要知巧幫人疑心喬幫主手裏容復，借刀殺人而除去馬大元，喬幫主一直否認與慕容復相識，今日兩人偕來，宋長老，有說有笑，神情頗為親熱，看來并非初識。

阿朱心想這千個人個是喬幫主的舊交，時間稍久，定會給他們看出破綻，人離去不久。

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜果  
零沽批發  
一律歡迎

**英皇電器修理工程**

合格牌照，新裝電器，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命，電話二九八，五八七八余鴻輝

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上品  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

**永安實業公司**  
Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬  
市中心商業樓，近O'Connell公司，十八萬五千  
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬  
多利街近四十四街，八萬新，八萬四  
盤汝比四十四街，五睡房，十四萬  
四十一街夾維多利亞街，兩層新屋，就快動工  
乃近近廿六街，新屋一間，取價八萬  
詳情請向吳志健或伍偉傑 876-0003

**按揭貸款**  
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七三)八五〇四

**閣下出售實業，佣金特平。**

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
菲林沖曬 一日起售  
特價九折  
影相射印，每張25仙  
護照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424

本廠特製  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各種粉類  
點心餡料  
零沽批發

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業暖房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話 八七式，壹〇三九  
3743 Main St., Vancouver, B.C.

**Gary Tse Realty Ltd.**  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

(一) 廿六街東近維多利亞街新屋開價七萬二千五百九十九可用舊屋  
交換另五十四街近維多利亞街，八萬一  
(二) 廿七街東夾 Rialto 新款士德古三睡房另土庫廳房  
廚廁齊備開價六萬一千九  
(三) 二七〇五號六街近 Rialto 大單邊兩睡房土庫有  
房四萬四千五百抵買  
(四) 近唐人埠洗衣店宜，家庭式經營一萬元，有價講  
(五) 喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬  
五千。  
(六) 近多利街舖位三間另樓上住宅四幅存屋地可建  
柏文業主急賣試價。  
(七) 列治文 Lamond Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡  
房餐廳土庫大遊室開價六萬一千九

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

**國際書店 1977年 徵求訂閱**  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美觀的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	18.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
中國日報	1.82			13.00
民族畫報	5.00			13.00
民族畫報	1.80			10.00
中國科學(中)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	3.80			5.50
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(中)	8.00	4.50	6.00	8.00 (航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**Tung-I Men**

銷量高踞全省第一位  
首次供銷北美洲

**台灣統一麵**

天然調味 天然色澤  
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠  
各大商店有售  
WESTERN RICE MILLS LTD.  
Vancouver, B.C.

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七  
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請  
打電話 683-5656 詢問

**太平洋旅行社**  
地址：溫哥華打街東七十一號

**華麗一睡房地下柏文**

五分鐘到華區，花園綠樹柏文，有前後  
門，有管理人員。位於 Oak Drive 區，  
近學校巴士，取價三萬零九百元。電話  
Ken Evans 534-7491, 112-856-8268  
Block Bros.

**土庫出租**

兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多  
利街電話每日下午二時至九時三二一  
二四一五

**金星工藝裝飾公司**  
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業  
喬遷新址  
短期休假  
聯繫電話：  
二五四二一九〇七

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**唐山沙梨**

台灣名產  
良友牌

特價一元三罐

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤  
量，極為準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律迎歡

利僑公司附設雞鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇一一

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
地址定東街289電話六六九-零八三三

**中國樟州雪耳**  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
旺血提神  
純正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級	一級	二級	三級	四級	五級
西安	士	士	士	士	士
價格	\$ 8.75	\$ 7.50	\$ 4.50	\$ 2.90	\$ 2.00

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

**大量進口 專營批發**  
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。

各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。  
選辦祖國及香港唐山什貨

**徵購**  
業物產地港香

**華益實業公司 張燮元**  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
531 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E4  
電報掛號: "Westeastco" Vancouver  
公司電話八七三-一八八一住宅三五-八九八

**急售二睡房**  
**柏文壹組**

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，  
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私  
用廁所，客廳，餐廚特大，廚房全部最新設  
備，自動清潔爐，雙櫃，洗碗機及攪食物  
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平  
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可  
入伙，特價四萬三千九百元。



這是匪豐旺角 分行的支票，李偉 起初嫌路太遠， 但何氏父子懇切解 釋，他們沒有在附近的銀行開戶， 他們是無法可想。

李偉看著手表，恐持久生變， 終於表示同意，督促何氏馬上開支 票。何氏支票後，又提出一個要 求，要何氏父子陪他同往九龍旺角 一茶，以保證支票能兌現。沙票到 手後，各走各路，決不再找他們麻 煩。

何氏父子無奈，在李偉挾持下， 從客廳步出。 李偉裝成十分恭謹，扶著何翁 緩步而行，另一隻，摸住槍柄，隨 時準備發難。

他們一行人直趨車房，司機老 陳，已在隨時準備差遣車開往九 龍。 車內共有五人，除車頭的司機 和一名雜工外，李偉挾持何氏父子 坐在車尾，何翁坐 在中間，李偉在右 手持槍，攔在大腿 上以槍口相向，何 子平則在左。

### 死者人殺擾纏魂冤

汽車將抵哨崗時，司機將車慢 駛，李偉見了發毛，喝令司機立刻 停車，說他已改變主意：不再到九 龍去，他要與何氏父子一同下車 步行返家，其實乃挾持何翁作人 質。

司機將車停正後，李偉先行下 車，第二個是何翁，最後一個，是 大少爺何子平。

何子平下車後乘機走脫，並高 聲提醒父親，趕快開車到車房躲避。 李偉大怒，向兩父子開槍，一連三 發，都沒有命中，而那哨崗的警 員已聽到槍聲趕來查究，李偉知道 事敗，拔足狂奔，急不擇路，竟走 進一條「死胡同」。

那哨崗的警員已由何氏父子處獲 知詳情，一面向上級請援兵，一面 展開包圍搜捕。

▲警匪大戰 李偉前無去路 (十一) (未完)

#### 抵賞靚屋三間：

1. 十街東八三六，一廳兩房約八百尺，全七庫，88X152標準正仔屋地，開價四萬一，接近地價，抵買。
2. 3505 Craveley St. 乃唐夾一街，一廳三房大屋，40X122地，雙車房，千三尺樓面，西人業主出埠平讓，價五萬餘元。
3. 近唐人埠片打東街一廳四房大屋，相連後座一廳一房，各自廚房，自任分租業主，換新屋急賣，減價至三萬八千五，抵買。

陳宗怡 ANDY SHAM 電話二九一六六六六 百信實業公司電六八四一八〇二五 傳呼電話 867-7711-802 號

#### 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

Tai Hing Company  
615 Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

#### 冷庫房 專修工程

具政府執照 專修各種冷庫房 專修各種冷庫房 專修各種冷庫房

TEL: 251-1616

#### 亞省南島生意出賣

交通便利，埠情極旺，裝修新穎，百餘座位，有酒牌，生意良好，現因人力缺乏，迫得出售，如有意從商者，請來電與本人接洽，或函商。

City Restaurant, 10 Box 1891 Pincher Creek, Alta, T0K 1W0 電話: Wai Chow 403-627-3588

#### 特價包機、專機、班機及旅遊團

love & white TRAVEL  
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 604-873-4801  
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-689-0501

#### 加拿大首發 人壽保險公司

華人代理伍偉權  
專精研究有十年之經驗，保費適中，各有不同，凡對子女教育教育，家庭保障，房屋抵押，疾病和意外，人壽保險，扣除入息稅，退休儲蓄，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，電話表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Rex: 324-2039

#### 中和行公司

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又再運到

#### 黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士嘉堡東街三二二號新址 辦公，電話照常，敬告客戶新址遷址，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務 填報入息稅 Wong Horne Agencies 322 E. Hastings St. Vancouver, B.C. TEL: 684-1754

#### 項士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA  
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li 445 Kingsway Vancouver, B.C.

#### 宏海承接小工程

房屋改建、商店裝修、土庫開格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一八九六一

#### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736  
Jim Fong: 321-6881 (馮浩)

1. 建築商自用屋，六年，七等材料加工建造，一層四睡房，三廁所，土庫完成有房，雙車房，自動門 2753 Coleridge St.

2. 一年新屋，三大睡房，冷庫等，七萬多。

3. 三大睡房，土庫完成有房及廁所等 1540 E. 69 Ave.

4. 二十五年兩房，土庫有廳 2188 E. 65 Ave.

5. 東區新屋多間，硬木地板，由七萬至八萬四千五。

6. 西區 (181 West 63 Ave.) 三房及大廳，陽台土庫完成有廁所。

7. 西區兩房及土庫完成 (3867 West 88 Ave.) 六萬多。

#### 商業樓及柏文

1. 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四十萬。
2. 六個舖位小商場，停三十部車，三十萬九萬。
3. 五畝農地 (Richmond) 十一萬八千元。
4. 八組柏文樓十七萬多。

#### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684-1377  
606 Main St. 華埠代理人黃文生 吳悅榮同啟

#### 利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

代理 各種香煙 麻糖發行 大小光顧一律歡迎 一五九號奇化街 近維多利亞街 千個街圖

#### 寫字樓招租

位於維多利亞街四十八街角樓上 五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。

600尺至1100尺，有意請電話 684-9022 接洽。

#### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
857 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

冷氣開放 營業時間：上午十一時至凌晨三時 每星期營業七天

鳳城雲吞 鳳城燒臘 鳳城燒味 鳳城燒鴨 鳳城燒鵝 鳳城燒魚 鳳城燒雞 鳳城燒肉 鳳城燒翅 鳳城燒肚 鳳城燒腸 鳳城燒骨 鳳城燒蹄 鳳城燒手 鳳城燒腳 鳳城燒耳 鳳城燒鼻 鳳城燒眼 鳳城燒舌 鳳城燒心 鳳城燒胃 鳳城燒脾 鳳城燒肺 鳳城燒肝 鳳城燒膽 鳳城燒胰 鳳城燒腎 鳳城燒膀 鳳城燒胱 鳳城燒陰 鳳城燒陽 鳳城燒精 鳳城燒髓 鳳城燒腦 鳳城燒骨 鳳城燒髓 鳳城燒腦 鳳城燒骨 鳳城燒髓 鳳城燒腦

#### 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票 東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期) 一週期 二週期 三週期 包機 包郵 包稅 包保險 包簽證 包接送 包酒店 包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月六日。 歡迎查詢及索取章程 電話：(604) 669-6412或681-3816 晚間及星期日：253-3826

#### 桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大廳小廳 設備齊全 價格公道 無任歡迎

#### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

特價機票 代理世界各地輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

#### 忠記土木工程

商業裝修 土庫開格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時) 電話 254-3548 (6時之後) 傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

#### 學 莊士頓 駕駛學校

首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送 可向政府取回\$50津貼 教授筆試課程 請向以下各華人代表接洽： 王志龍君 電話：324-5120 蘇觀城君 電話：291-0159 蘇觀城君 電話：435-2568 寫字樓 電話：324-7025 6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

#### 信託銀業 YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口 「特級活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口用。

其特點為： (一) 利息按日計，每月結算利息一次。 (二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。 (三) 可以享有高息利息。 (四) 最低存款額為二千元。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天 星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時 星期六，上午十時至下午二時

經理：鄒紀新 副經理：張鑑釗

#### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

● 新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高與光，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，開價五萬七千七百元起。

● 唐人埠仔屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得住另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

● 八組柏文位於維多利亞街，地寬樓大，年收租金一萬七千元，開價四萬九千元，僅需五萬五千元即可成交，餘額直接供給業主，廉價買屋。

● 多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元，如買花開，十萬五千元，廉價買屋。

● 上下好仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

● 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和那比區，最合適商業投資。

● 康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

● 同有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電話詢問 免費估價服務。

#### 忠記土木工程

商業裝修 土庫開格 露台車房 天面水澗 外內油漆 大小工程 一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時) 電話 254-3548 (6時之後) 傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

#### 滿地可銀行 Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行 華埠分行：片打東街178號 電話：666-7225

五年期存款證 年息 8 1/4

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎： 房屋按揭 商業及私人貸款

經理：馬國材 Manager T. Mah

### 老周夠照唔在介紹

封侯拜相之周必大，因論為文為武，是儒是將，齊能通融一代，光及兩宋，有清一代，復有乾隆皇與周必大，周氏子孫之富貴顯達，著譽於世者，指不勝數，如周至柔等，其著用。

查周氏世末書如趙，錢，孫，李之或發皇帝或發總統，然誠如熱性博士考據，周氏始創一員大將及水利專家，其偉大於開寧運籌圖土之帝皇總統？其後世之能與善術，亦寧少遜於趙，錢，孫，李者？真大哉尊姓也。

「完」

江西周北讀書多

這是貪官污吏的故事，讀來使人噴飯，但是使人叫「豈有此理」……

撫軍奏聞，上大駭曰：「知府中有若輩乎？飭令制軍嚴訊，始知先為積捐得巨金，援部選也。現既為官，何復爾爾？」曰：故智復萌，情不自禁，所謂經營長物無礙足也。遂從重罰法。

大賊把劫去的財物，向政府買官來做，政府按照捐納的章程，給他一個起碼的知縣官，這是政府按章做事，並沒有錯，錯只錯在政府財窮，無所不至，其至賣官職去款款充實府庫。有錢人和豪商巨可以用錢買官，大盜為甚麼不可以呢？

一九七五年九月十六日，香港一個刊物登載虞辛先生所作的「清末安徽藩庫庫銀被盜案」一文，文中說那個被盜案的神頭姓胡，強盜出身的臬台姓郝，巡撫姓馮。據作者說：一九二五年在安徽讀書，同班有位胡麟慶同學，他的祖父就是捕獲這神頭的退休捕頭。可惜作者在文中沒有說胡捕頭的名叫甚麼。現在摘錄虞君所記如次，假使這些記事不是虛假，那麼，安徽藩庫被盜一案，卻是千真萬確的事了。（按：虞君文中說當時的女巡撫姓馮，臬台姓郝。此事發生在皖撫恩銘被殺以後，則當為光緒二十三年，三十四年的事。因為馮煦以安徽藩司升巡撫，是三十三年五月，一直做到三十四年六月辭職。他是江蘇金壇人，光緒十二年探花，晚年在上海做慈善家，一九二六年死，年八十五歲。



### 大官原是飛簷走壁大盜

胡老捕頭是個武功很高的人，在江湖上也是廣結交遊，可謂閱人甚多，誰有武功，無不如何掩飾，都難逃過他的眼睛。

「未完」

▲▲▲宗親歷史源流頌七律二首

黃帝宗枝溯遠源  
高辛妃是古姜嫄  
履跡感娠生后稷  
司農傳代封台(邑旁)原  
公劉寬父相承業  
季歷兄昌繼衍繁  
遷岐避狄周基奠  
西伯仁裕子孫

古公有意傳季歷  
泰伯孝仁汝遠避  
仰體親心尊位讓  
曲全友道刑蠻留  
邦民伐罪分封國  
定禮制宜共昨周  
姬系宗親榮至德  
聖人讚美有來由

老人先告訴我們有關滿清的捕頭和快班的職責。前者是緝查盜匪的，後者則是對盜匪開捕工作，等於今日的巡警。捕頭更是領導指揮兩班，專門對付盜匪的。如果發生了案件，官府惟巡捕房是問，超過限期不能破獲，巡捕房的人都要挨拷打，名曰「追比」。……自安徽發生徐錫麟烈士刺殺恩銘事件以後，他立即請求退休，雖然他當時的年紀不過五十多歲，而上峯居然准許了。

三睡房時代化屋出賣  
位於487 Albert St. 土庫全部完成，包括五件機具與布簾，適中地點，必妥出賣，出價約八萬元，請試還價，欲知詳情請電：Kissun Singh 325-1549 or 273-6181 (24 hrs). City Trust

請車身修理或噴油  
大型汽車廠，請工人乙名，必須有經驗，不需懂英文，薪金面議。電二五五一七一一四。

兩房一廳住屋出租  
劇園爐頭新雪櫃近中小學交通出入方便近喜市定及乃磨街有意請電二五三一七四八七

土庫出租  
二房廳樣樣俱備非沙夾十八街電話：八七四一五〇七二

土庫一房一廳出租  
近舖街二十九街有意者請電八七四一七七八(五時至八時)

靚潔實屋屋主自賣  
交通方便，樓上三房，土庫三大房，設備齊全，有廁所浴室等，取價六萬六，有意者請電：二九九一八零二五。

餐館及實業平賣  
有處住，各樣俱備，十分抵買，銀期有商量，可用屋交換，良機勿失。電話：(403) 385-3950

如搬遷  
請電 Wayne's Transfer 733-0223

土庫出租  
四十一街近乃磨街大房廚廁齊齊有意者請電三三一三九四七

中心地點實業出賣  
位於Honey 市鎮，穩固角頭商店，在回兵會樓對面，地面層三千平方尺，闊大兩睡房組在樓上。實業則為C-3。地段66 X 46尺，購買此間價值角頭實業，樓宇，生意及架生僅取定銀五萬五千元。另點貨約五萬五千元。欲知詳情請電：Josef Erdmann 467-3881. Res: 463-6090. H. L. Waddell & Associates Ltd. Realty World Member Broker

光猛潔淨土庫出租  
1(11)房廳廚廁包電火，各自門口，每日五時電 254-3893 假日時間隨時。

the Bay  
**哈遜比公司**  
名貴毛織男子西裝大減價  
特價每套壹百零九元  
各種時款 花樣繁多  
各色澤大方 任君選購  
有38至42號尺度之短小身材西裝  
有38至46號尺度之中等身材西裝  
有38至46號尺度之高大身材西裝  
特別早市時間：五月廿七日(星期五)上午七點半開始  
地點：雲高華市中心哈遜比公司  
地下(一樓)男子西裝部  
請早光臨 選購佳品  
Hudson's Bay Company

**醉瓊樓**  
早午茶市  
星期六、日及例假，九時至三時  
晚市營業時間：  
星期日至星期四 五時至十一時  
星期五及星期六 五時至午夜一時  
2536 Main Street, Vancouver, B.C. Tel: 874-6114

**中西餐館生意出賣**  
有熟會，位於第三部公路，工藝區，六半個座位，三層樓宇，可能修改為住宿或柏文，有些少新用具，最適合家庭式經營，有一部份字已租出，取價六萬五千元，或最接近價錢。致函：Traveler Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

**三年新入息仔屋自賣**  
週末開放(二時至五時) 1135-1139 E. 14(近乃街)近學校，地闊49.5 X 197呎，現有四組收租(共九百多元，三組合法)屋主自住一組(四睡房二廁所)共一千二百方呎，取價十三萬五千元，首期四萬元。電話：八七四一八七六四

**高尙住宅出賣**  
△星期日開放▽四十九街四七二一號六睡房全部地毯土庫設備上乘全地闊六十四尺長一二八尺近學校巴士取價十四萬九千元電話 733-9525

**土庫出租**  
一大廳一房浴廁齊交通方便41街近舖街合夫婦電三二七二二四〇

**新屋全層土庫出租**  
兩房一廳全部地毯，適合家庭或學生交通方便電話三二四一四二八二接洽

**馬和記大小工程**  
裝修油漆水電噴漆地庫間格  
電話：二五三一四八八七

**屋主平賣季首期開放**  
四萬三千九，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1955 Charles St. 電 879-6065

**乃磨埠華人浸信會**  
主日崇拜：上午十一時正  
地點：1650 Waddington Rd. Nanaimo, B.C.  
△歡迎參加聚會▽牧師：張天存敬約

**玻璃屋**  
適合 Green House 地段  
地點適中沿 King George Highway 素利區  
共三畝半地  
地主願意：  
1. 合股創作農業生意  
2. 或將全部地皮出租  
有意者請撥電話  
Tel. 321-8770  
向梁亞度君接洽

**特大新屋出售**  
歡迎舊屋換新屋  
49 Diempe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，絕不褪色，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。  
6029 Inverness 近 Knight 四十五街，地大 60 X 130 向未動工可為閣下專人設計價錢特別優待。

**便宜屋出售**  
3882 E. 2nd 只售四萬二千元正。

**請華友注意**  
你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這個問題，請你來本公司商量一切，歡迎為你服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。  
拉地級地產公司  
Wall & Redekop Realty Ltd.  
22325 Lougheed Hwy  
Maple Ridge (Haney)  
Phone 463-8134 or 526-6333

**司公限有業建棟**  
造營宅住式新科專  
Post & Beam Construction Ltd.  
101 1644 W. Boradway Van.,  
九至五時：733-7111  
其他時間：261-3483

### 省足球主任主持開幕華埠小姐開球禮

## 華足球會定期聯賽

【本報訊】加拿大華人足球總會日前舉行會議，商討本屆聯賽事宜。參加球隊，均有代表出席。出席者計有李兆英（振華）、林玉章（中僑互助會）、曾敬（漢宮）、趙松基（雅威）、袁卓威（華僑之聲）、黃華標（華星）、鍾錦泉（中西週報）及義務秘書李煜成。

聯賽開幕日期，定於五月廿八日（星期六）下午二時，賽前將舉行開幕禮，屆時將邀請卑詩省足球發展主任李察信主持，並邀請華埠小姐會之華埠小姐伍慧芬主持開球禮。第一週賽中抽籤如下：

五月廿八日（星期六）  
振華對華僑之聲，下午二時一刻  
漢宮對中西，下午三時一刻開球。

五月廿九日（星期日）  
中僑對華星，下午二時半開球。

各場比賽，在域多利道近十五街之約翰亨德公園（湖之東邊球場）舉行，免費入場，歡迎僑胞前往參觀。

### 余馬聯婚筵筵宴客

## 樂助九大僑團經費

【卡城訊】本埠僑領余國欽先生與僱之長公子達民君，於五月八日與本埠馬瑞璇先生之哲嗣津梁君之長女公子馮明小姐，假卑詩華人協會禮堂舉行結婚典禮，由溫道榮牧師證婚。

該日禮堂中，中西友好甚為踴躍，座無虛席，情況熱鬧，儀式簡單隆重。乾坤兩宅為酬謝各界祝賀盛情，特於同日下午七時設筵七十餘席於卡利利餐廳，歡迎親友道賀。

該會開始，首由馬君致詞，介紹新親及雙方主家與僱起立與眾相見，隨即余國欽君宣佈宴會旨趣，旋請西賓唱。麥古里致詞，莊諧妙，獲得全場鼓掌歡笑。

男女主喜慶不忘慈善教育，而筵捐助余風采堂、馬氏公所、梁忠孝堂、黃氏宗親會、中華協會、民治黨、國民黨、華僑學校、華人協和教會等九大僑團經費每三十元，分請余保康、馬文經、梁均豪、黃文毅、黃廷英、張椿積、高國華、余德生、溫道榮等代表領收，均致連篇吉語，讚揚余國欽君代表主家用中英文答謝，殿由牧師祈禱，隨即出餐，酒至盡，詳齊立歌與一對新人一杯後，雙方家長引導新郎、新娘回敬賓客之美意，直至九時舞會開始，在悠揚樂聲中一對新人領眾起舞，歷二小時，始欣然散席，誠盛會也。

### 龍鳳劇團舞城公演

## 華體育將熱烈歡迎

【沙省舞士阻訊】本埠華人體育會隆重聘請由麥炳榮、吳君麗領銜之龍鳳劇團，一行三十餘人，於六月三日（星期五）晚八時抵埠，該會為盡地主之誼，於同日晚上九時茶會歡迎，及開記者招待會，並有音樂由藝助慶，由該團全體藝員担任，歡迎各界僑胞踴躍參加。

### 世佛會慶祝佛祖誕

## 歡迎中西人士參加

【本報訊】本市世界佛教會，定於五月二十九日（星期日）舉行慶祝如來聖誕大會，是日上午十一時上供誦經，十二時由馮公夏居士用英語誦經，佛降生情景及一生慈悲聖蹟，講畢大眾參拜，隨之該會以精美素食招待，歡迎中西男女人士踴躍參加，共結善緣，只誠信佛者，長住隨喜。

會址：本市四十九街東五二五號。  
電話：三三五一六九二。

### 中國象棋會週年慶

## 舉行彩票抽獎籌款

【本報訊】本埠中國象棋會已於昨（十一）日舉行第一週年紀念慶典，該晚參加團體代表，計有：中華文化中心黃贊鐘、周大海、中華總會館劉經元、中華文化協會關健雄、鐵道崇善會李文發、洪門民治黨五奇南、體育會黃文輝、岡州會館黃貴山等，慶典會中，棋會主席謝瑞君講述一年來會務過程，殿由馬子平君致謝，旋即抽獎會聯歡，酒酣耳熱之餘，特邀請各僑團代表抽獎。彩票揭曉，計有：第一獎愛絲蘭（西人女士）第二獎甄俊豪君，第三獎謝綺華，第四獎、第五獎李小姐，第六獎打實業公司。以上各中獎幸運人士，獎品由該會派專人送到，該會是次彩票籌款，荷蒙僑團團體鼎力，中西人士熱心支持，一並致意感謝云。

### 愛蓮總所定期紀念

## 十九日星期日舉行

【本報訊】周愛蓮總所定於五月十九日（星期日）下午一時，舉行成立五十一週年紀念典禮，特設酒會招待，希望周府男女宗親踴躍參加，協助一切，並同慶慶藉增宗道之聯絡。



社會

△代東

謹訂於一九九九年六月十日（星期日）上午十時舉行新屋落成開幕典禮，敬請親友屆時蒞臨，下午八時半假座天龍酒家歡宴，屆時薄酌，十時半電影助慶，恭候教誨。

中國澳門民治黨駐加總支部支部分部連總社支社暨澳門各級機構叔父昆仲義親姊妹政友台駕臨，幸甚幸甚，指示禮儀，曷勝欣幸。

瑞獅巡遊，請香港龍鳳劇團公演粵劇助慶。

CHINESE FREEMASONS  
436 Dundas Street West  
Toronto, Ontario M5T 1G8

都城洪門 民治黨 全人敬約

雲高華 華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八角 回春妙手一元八角  
風流幹探一元八角 浪子一元八角  
大毒島一元八角 好色名流一元八角  
男歡女愛一元八角  
一枕風流一元八角  
男歡女愛一元八角  
H七嬌娃一元八角  
分手前夕一元八角  
舞動奇花一元八角  
小寡婦一元八角  
情迷初哥一元八角  
財財財財財一元八角  
太太回娘家一元八角  
以上詩詩著  
每本一元八角

（郵費另計見報）  
VAH SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

△計告

先嚴譚穩堂字培瑞楊公府君台山石公坑村人痛於一九七七年五月十九日在聖約瑟醫院仙逝，享壽七十九歲，不孝男煥熾遠在香港未克隨侍在側，禮成服，謹擇於五月廿六日下午一時假座聖士堂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，葬於海濱墓園，希屬宗親戚友鄉世誼哀此誌。

妻 黃氏  
子 煥熾 煥馬氏  
孫 卓雄 孫煥馬氏  
孫 玉登 孫煥黃  
孫 廣昌 同泣告  
代治喪處：雲埠十八街東二七九五號

北雲請週末廚一名  
交通自備有電九八五九一〇  
電 879-9631 洽

宜聘十年經驗廚師  
兼炒鑊，必須識英語。請電話：683-7933 洽。

一房一廳樓下出租  
廚廁爐雪櫃，面對公園球場泳池。獨立門戶，環境清靜，電二五四一三〇一。

商業舖出租  
唐人街喜士定東街門牌33號，大各生意合用，有意者請電話：255-1939 洽。

土庫出租  
一房一廳廚廁交通方便（碩士威夾域多利街）包電火，有意者請電 879-9631 洽。

樓上全層出租  
四房一廳廚廁浴室爐頭齊，二街東夾域多利街二二三、九七八四。

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

實事 實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳  
汽車保險轉換車牌  
公價保費服務妥善  
良好無過駕駛人員  
保費可獲折扣優待

特別介紹

△二九七四第四街東，近蘭德街學校和巴士，式年半靚屋一間，兩睡三廳，面積一千五百平方呎，土庫全部完成，有酒巴廳客廳，兩睡房，自由門戶出入，最上乘材料，開價八萬餘，平過「重建價值」，不可失之交臂。

△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八睡房，每年入息約一萬七千元，業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另沽貨，可以還價。

一廳一房土庫出租  
十四街東一〇〇二電話八七四一八〇八號太

一廳四房屋出租  
有車房高土庫近巴士學校地方雅潔租廉電話 433-0239

精選小菜  
上湯雲吞麵  
鮮製及第粥  
爽滑艇仔粥  
柱侯牛筋麵  
魚蛋靚牛丸  
粥粉飯麵  
最平最正

新張期間，特置九折優待各界僑胞

Bill Kee Restaurant  
1202 Kingsway 夾 21 街 Vancouver B.C.  
Tel. 874-4433 歡迎外賣

記！記！記！係你老友記！

可能近住你屋企，熱誠款待你！

正宗 香港 風味  
王鏢主理  
鏢 食家

精製及第粥  
爽滑艇仔粥  
柱侯牛筋麵  
魚蛋靚牛丸  
粥粉飯麵  
最平最正

新張期間，特置九折優待各界僑胞

Bill Kee Restaurant  
1202 Kingsway 夾 21 街 Vancouver B.C.  
Tel. 874-4433 歡迎外賣

職怡裝修  
承接裝修，做木油漆  
土庫間格，房屋改建  
晒台車房，價錢工作  
保證滿意  
Tel. 254-8967

土庫房出租  
近學校，交通方便，廚廁齊全，各門戶出入，有意者請電話：三五五二四六號。

修改門面壁爐工程  
用普通磚或三合土磚，專門修改修理舊屋門面，壁爐煙道，種花盆，圍牆，棧房等工程，工作保證滿意，免費估價，價錢克己，晚間電話 293-1952 洽

新土庫兩睡房出租  
合單身包電火氣電四三五，一四一上午十一時至二時或下午四時後

土庫出租  
一廳房，設備齊全，月租百五元  
2910 Gravelly St. 洽 Mike  
254-0980

埠仔宜中西廚  
待遇從優有意者請每晚九時後撥一四二四二五二六二五與胡先生接洽

僱請經驗剪髮工人  
須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工，電話：873-8621 洽。

光單人房出租  
暖氣熱水齊備有床供用位近華埠，派亞街電話：二五四一壹三〇

一睡房葉舖出讓  
批長期，傢俬新，潛力無窮，政府銀行貸款，只需八千元。570 E. Broadway 洽。

聘西廚  
一流西餐館聘請經驗廚師一名，及牛扒燒才數名電九八五九一〇  
七八八洽

新土庫出租  
二房一廳浴室廚廁齊備近五十九街與街電三二七五八一

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，與僑胞營業甚開支店十五間，向蒙僑胞光臨，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Xuen) 為各區服務。

本公司專售各款彩色電視機、電風扇、洗衣機、微波爐、家庭用電器、電器、地氈、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多、價廉、相宜，如蒙光臨，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

▲中心近舖每八單位柏文  
每單位僅一萬七千元，新屋頂新樓從速未空租

▲廿二單位柏文在 W. 區中心  
W. 區中心，每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵實

▲興旺餐館出讓：  
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。  
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意二百元，設備上等

▲一百七十二號 Ontario Place，近四十一街及舖每十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。

▲餐館生意出讓，西人業主每日生意六百元以上。

▲餐館生意出讓，每角地位只做西餐，每年生意十六萬元，有酒牌。

▲雜貨店每月生意三百餘元，現有批發，該店新創木及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有意出售，開價一萬一千五百元，有意者請電 733-5743

▲大山柏文及商業物業，現有意出售，開價三萬八千元，有意者請電 733-5743

▲另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

▲士定街夾域多利街附近，有兩房浴室廁所，適合小家庭，既有住又有投資，開價四萬七千五百元，十分抵實。

▲維多利亞街，近華埠，一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

馬氏酒家 Mah's Restaurant  
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排  
骨鳳城滑魚卷家鄉羊  
肉保金牌燻鴨  
裝飾新雅 特聘港廚  
係仔小菜 免費送餐  
獨具風格 物美價廉

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，與僑胞營業甚開支店十五間，向蒙僑胞光臨，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Xuen) 為各區服務。

本公司專售各款彩色電視機、電風扇、洗衣機、微波爐、家庭用電器、電器、地氈、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多、價廉、相宜，如蒙光臨，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

▲中心近舖每八單位柏文  
每單位僅一萬七千元，新屋頂新樓從速未空租

▲廿二單位柏文在 W. 區中心  
W. 區中心，每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵實

▲興旺餐館出讓：  
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。  
②離埠卅分鐘 Shopping Centre 專營炸雞炸魚，每日生意二百元，設備上等

▲一百七十二號 Ontario Place，近四十一街及舖每十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。

▲餐館生意出讓，西人業主每日生意六百元以上。

▲餐館生意出讓，每角地位只做西餐，每年生意十六萬元，有酒牌。

▲雜貨店每月生意三百餘元，現有批發，該店新創木及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有意出售，開價一萬一千五百元，有意者請電 733-5743

▲大山柏文及商業物業，現有意出售，開價三萬八千元，有意者請電 733-5743

▲另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

▲士定街夾域多利街附近，有兩房浴室廁所，適合小家庭，既有住又有投資，開價四萬七千五百元，十分抵實。

▲維多利亞街，近華埠，一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980

▲一房一廳，月租百五元，有意者請電 254-0980